

По-особому реализует себя автор как субъект текста в заголовках англоязычной сказки. Абсолютная антропоцентричность заголовка англоязычной сказки сопряжена с номинативной функцией, так как в этой позиции текста реализуются, в основном, названия героев будущего сюжета, а также компрессированные обозначения их действий. Кроме того, в «сжатой пружине текста» т.е. в заголовке, автор посредством особых языковых форм ссылается на предыдущий опыт коммуникантов (анафорические явления) или последующую текстовую информацию (катафорические явления). Заглавие сказки имеет иллюкативную силу, служит авторским стимулом к прочтению текста. Заголовок в компрессированной форме выступает референтом авторского осмысления человеческих деяний.

Проявление автора, как интенциональной стороны текстового антропоцентризма, чаще всего имеет место в зачинах англоязычных сказок, в ближнем правом контексте заголовка. Авторскими маркерами в данном блоке текста выступают языковые средства хронотопа (традиционные формулы английской сказки типа *once upon a time, there was once, a long time ago, there were formerly, dunnamany years ago*), диалектные и социальные параметры проявления нарратора, авторские интродукции и комментирования событий, его обращения к адресату (типа *I'll tell you a bonny tale*), а также инновации как результат лингвокреативной деятельности сказителя (например, «*Once upon a time - and a very good time it was - when pigs were swine and dogs ate lime, and monkeys chewed tobacco, when houses were thatched with pancakes, streets paved with plum puddings, and roasted pigs ran up the streets with knives and forks on their backs, crying, 'Come and eat me!'; that was a good time for travellers*») (*The Clicking Toad*). Творческая деятельность автора проявляется в процессе модификации традиционных формул и оязыковлении вымысла в сюжете. Абсолютная антропоцентричность заголовка и зачина объективируется реализацией общих антропокомпонентов, интегрирующих весь текст сказки, актуализируя тем самым категории цельности, цельнооформленности, линейности, успешности, законченности и вымысла (ирреальности). Разнообразие маркеров авторского присутствия в инициальных блоках, полиаспектность его репрезентации в поверхностной структуре и полифункциональность его интенций в глобальной структуре свидетельствует о высокой антропоцентричности этого участка текста.

Финальная часть текста также отмечена авторским присутствием. В этом блоке сказитель особое внимание фокусирует на завершении фабулы, на подведении итогов своему сказанию. Расставаясь со своим вымыслом, автор, в основном, утверждает победу идеалов справедливости, реализуя, тем самым, последние штрихи модели идеального героя. Здесь автор проявляется имплицитно (в развязке сюжета) и эксплицитно - посредством традиционных формул, присказок, авторского комментирования, ссылок на свое участие в сказочном финале (например, «*So the gentleman turned back home again and married the farmer's daughter, and if they didn't live happy forever after, that's nothing to do with you or me*») (*The Three Sillies*).

Следует заметить, что инициальные и финальные блоки англоязычных сказок реализуют общие константы, соотносимые с категорией антропоцентричности, а именно: хронотоп событий, намеки на этническую и социальную ориентацию коммуникантов, основные эпицентры сказки (адресант - герой - адресат), авторская полипредставленность (автор - заглавие, автор - сюжет, автор - традиционные формулы, автор - язык сказки).

Антропоцентричность сказки отличается дихотомическим принципом, который действует во всех композиционных блоках текста. Этот принцип сопряжен в англоязычной сказке с гуманизмом и патернализмом. Исследование глубинной структуры категории антропоцентричности в условиях сказки показывает, что автор относится к читателю с глубоким уважением, на правах наставника, советчика и воспитателя. Рамочная структура сказки отмечена дуализмом автора и читателя, посредником которых выступают герои сказки.

І.В. ЛЯШЕНКО

*Сумська філія Харківського національного
університету внутрішніх справ*

ПРИНЦИПИ КОМУНІКАТИВНОГО НАВЧАННЯ У ВИКЛАДАННІ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ

На наш погляд, більш сучасні та точні принципи комунікативного навчання пропонують науковці Р. П. Мільруд та І. Р. Максимова. Дослідники запропонували низку принципів, які,

на наш погляд, відповідають майже всім вимогам сучасного викладання іноземної мови:

Принцип 1. Комунікативно-орієнтоване навчання іноземним мовам можливе в умовах діяльнісного підходу.

Принципове положення 1.1. Діяльнісна сутність комунікативно-орієнтованого навчання іноземним мовам здійснюється через «діяльнісні завдання» (activities). Вони реалізуються за допомогою методичних прийомів (techniques) і створюють вправи (exercises).

Принципове положення 1.2. Діяльнісні завдання для комунікативно-орієнтованого навчання іноземним мовам будуються на основі ігрового, імітаційного і вільного спілкування.

Принципове положення 1.3. Діяльнісна сутність комунікативно-орієнтованого навчання іноземним мовам реалізується в становищі «тут і тепер» («here and now»).

Принципове положення 1.4. Діяльнісна сутність комунікативно-орієнтованого навчання іноземним мовам підвищує важливість методичної організації процесу навчання (it's-the-process-that-matters).

Принципове положення 1.5. Діяльнісна сутність комунікативно-орієнтованого навчання іноземним мовам реалізується в умовах гуманістичного підходу до навчання.

Принцип 2. Комунікативно-орієнтоване навчання іноземним мовам означає формування у студентів комунікативної компетенції.

Принципове положення 2.1. Важливим компонентом комунікативної компетенції є лінгвістична компетенція, що є свідченням готовності використовувати іноземну мову як знаряддя мисленнєво-мовленнєвої діяльності.

Принципове положення 2.2. Істотним компонентом комунікативної компетенції є прагматична компетенція, що є свідченням готовності передавати комунікативне наповнення (message) в ситуації спілкування.

Принципове положення 2.3. Необхідним компонентом комунікативної компетенції є когнітивна компетенція, що є свідченням готовності до комунікативно-розумової діяльності.

Принципове положення 2.5. Комунікативна компетенція формується у всіх видах мовної діяльності - слуханні й мовленні, читанні і письмі, що забезпечує їх здійснення.

Принцип 3. Комунікативно-орієнтоване навчання іноземним мовам можливе в умовах автентичного процесу соціалізації тих, хто навчається.

Принципове положення 3.1. Автентичне комунікативно-орієнтоване навчання іноземним мовам здійснюється із застосуванням завдань мовної взаємодії (interactive activities).

Принципове положення 3.2. Автентичне комунікативно-орієнтоване навчання іноземним мовам здійснюється із застосуванням завдань, що припускають «інформаційну нерівність» учасників (information gap).

Принципове положення 3.3. Автентичне комунікативно-орієнтоване навчання іноземним мовам здійснюється із застосуванням проблемних мисленнєво-мовленнєвих завдань.

Принципове положення 3.4. Автентичне комунікативно-орієнтоване навчання іноземним мовам здійснюється із застосуванням організованого рольового спілкування.

Принципове положення 3.5. Автентичне комунікативно-орієнтоване навчання іноземним мовам здійснюється із застосуванням спонтанного спілкування.

Завдяки багатоаспектному підходу до навчання мовам та максимальної наближеності до автентичного навчання ми поділяємо думку про те, що такі принципи є успішними в комунікативно-орієнтованому навчанні мовам.

Вважаємо, що багатим джерелом комунікативного підходу є використання автентичних матеріалів, тобто таких, які реально використовуються носіями мови. Серед запропонованих методичних матеріалів для вивчення англійської мови ми віддаємо перевагу навчально-методичним комплексам Оксфордського видавництва (Oxford University Press), Лонгманського (Longman) та подібним, які відповідають комунікативному спрямуванню вивчення мови.

Створюючи умови для набуття необхідних європейських компетентностей, ми вважали організацію навчально-виховного процесу ефективною за таких умов панування демократичних відносин, поваги до прав та свобод, толерантного ставлення, почуття гордості за соціальні і економічні досягнення людства та власну участь у суспільному житті, активної життєвої позиції, поваги до загальнолюдських цінностей серед учасників. Вважаємо, що запропонована спеціальна підготовка має виповнити ці вимоги.

Європейські компетентності, покладені в основу громадянських цінностей та громадянської участі молоді в інтеграційному процесі, є гарантом подальшого самостійного життя в суспільстві.

Міністерство внутрішніх справ України Харківський
національний університет внутрішніх справ Сумська філія

ДЕРЖАВА І ПРАВО: ПРОБЛЕМИ СТАНОВЛЕННЯ І СТРАТЕГІЯ РОЗВИТКУ

Збірник матеріалів VI Міжнародної
науково-практичної конференції

(18 - 19 травня 2013 р.)

ТОВ "Друкарський дім "Папірус"
Суми - 2013

УДК 34 ББК 67 я 43
Д 36

Рекомендовано до друку вченою радою Сумської філії Харківського національного університету внутрішніх справ, протокол № 9 від 08 травня 2013 року

Редакційна колегія: Лукаш С.С., доктор юридичних наук, доцент (голова редколегії); Василенко В.А., кандидат філологічних наук, доцент; Герашенко Т.Г., кандидат філософських наук, доцент; Грובה В.П., кандидат юридичних наук, доцент; Демиденко Н.М., кандидат історичних наук; Завальна Ж.В., доктор юридичних наук, доцент; Корогод Г.І., кандидат історичних наук, доцент; Кравцова Т.М., доктор юридичних наук, професор; Лук'яничіна О.А., кандидат економічних наук, доцент; Санич В.І., кандидат економічних наук, доцент

Д 36 Держава і право: проблеми становлення і стратегія розвитку: Збірник матеріалів VI Міжнародної науково-практичної конференції (18 - 19 травня 2013 року, м. Суми) / Сумська філія Харківського національного університету внутрішніх справ. - Суми: Друкарський дім «Папірус», 2013. - 808 с.

Збірник містить тези доповідей учасників VI Міжнародної науково-практичної конференції «Держава і право: проблеми становлення і стратегія розвитку» з проблем юриспруденції, економіки, філософії, історії, психології, лінгвістики, освіти, євроінтеграції на шляху розбудови державності України.

УДК 34
ББК 67 я 43

ВІТАЛЬНЕ СЛОВО

ректора Харківського національного університету внутрішніх справ, доктора юридичних наук, члена-кореспондента Національної академії правових наук України, заслуженого юриста України С. М. Гусарова

Шановні учасники конференції!

Від імені Вченої ради, науково-педагогічного колективу Харківського національного університету внутрішніх справ та від себе особисто щиро вітаю вас із початком роботи міжнародної науково-практичної конференції!

У роботі конференції беруть участь науковці, юристи-практики, молоді вчені більш як із сімдесяти провідних навчальних, наукових закладів, установ та організацій України, Російської Федерації, Білорусії, Сполучених Штатів Америки, Польщі, Угорщини.

Наукові пошуки авторів багатогранні: дослідження загально-теоретичних проблем правознавства; висвітлення актуальних питань адміністративного, кримінального, цивільного, міжнародного, трудового, екологічного, фінансового, аграрного, земельного права; аналіз проблем лінгвоюрисдики, економіки, філософії, освіти.

Актуальність обраної проблематики для проведення науково-практичної конференції не викликає сумнівів, оскільки започатковані в державі соціально-економічні перетворення, правова, судова та адміністративна реформи мають базуватися на сучасних методологічних і теоретичних засадах державотворення та правотворення, тобто потребують наукового обґрунтування. На сучасному етапі Україна переживає складний процес реформування свого правопорядку та його адаптації до нових соціально-політичних і економічних умов. Важлива роль при цьому відводиться питанням удосконалення національного законодавства.

Переконаний, визначена тематика науково-практичної конференції сприятиме плідній науковій дискусії між представниками науки та практики, результатом якої буде розробка науково та юридично обґрунтованих рекомендацій щодо удосконалення правової системи України.

Дозвольте висловити надію, що ваша співпраця сприятиме зміцненню правових засад громадянського суспільства, захисту законних інтересів громадян, підвищенню рівня їх соціальної захищеності, правової культури і подолання правового нігілізму.

Прийміть мої побажання міцного здоров'я, творчого натхнення, наполегливості у досягненні мети. Віри, Надії і Любові вам!

- Ляшенко І.В.**
Принципи комунікативного навчання у викладанні іноземної мови
- Мельник П.В.**
Особливості перекладу англійських юридичних термінів 576
- Сергієнко А.В.**
До питання особливостей перекладу фразеологічних одиниць 578
- Скарлупіна Ю.А.**
French borrowings in the legal English/«Запозичення з французької мови в англійській мові юридичного спрямування» 581
- Тетерич О.М.**
Багатомовність та етнопсихологія українців 583
- Ущипоєська І.В.**
Візуальна мова бренду в системі інтегрованих маркетингових комунікацій 585
- Чабан Н.І.**
Україномовна адаптація іноземних студентів до навчання на юридичному факультеті 588
- Шестакова С.О.**
Стандартизація текстів законодавчого підстилю (на прикладі сімейного кодексу України) 590
- Яременко Л.М.**
Регіональна корпоративна преса сьогодні: газета «Фрунзенець» (ВАТ СНВО ім. М.В. Фрунзе)
- СЕКЦІЯ 10. Завдання юридичної освіти у сфері гуманітарного розвитку суспільства**
- Vasilenko Marina**
The development of study and evaluation criteria of future -97 lawyers readiness to consultative activity

- Khodtseva A.O.**
Some insights into ESP materials selection and design 599
- Білоус Т.П.**
Особливості процесу професійно-прикладної фізичної підготовки майбутніх фахівців 601
- Бугайчук К.Л.**
Інформаційно-освітнє середовище вищого навчального закладу МВС України
- Денисенко С.О.**
Теоретичні аспекти бібліотечно-інформаційного забезпечення студентів вищого навчального закладу юридичного профілю 606
- Ежова А.Н.**
Научно-исследовательская работа курсантов как составная часть Федерального государственного образовательного стандарта высшего профессионального образования Российской Федерации
- Кононенко Т.П.**
Психолого-педагогічні умови формування мотивів навчально-пізнавальної діяльності студентів Сумської філії ХНУВС 613
- Корнієнко Л.М.**
Особливості застосування методів навчання у модульно-рейтинговій технології освіти
- Максимова В.В.**
Интерактивные методы обучения в реализации компетентностного подхода ФГОС ВПО по направлению 619 подготовки 030900 «Юриспруденция»
- Мачинська Н.І.**
Морально-правова компетентність як складова гармонійного розвитку особистості ^ |